

Sehr geehrte Pädagogin, sehr geehrter Pädagoge!

Wir freuen uns, dass Sie mit Ihren Schülerinnen und Schülern einen Workshop des ZOOM Trickfilmstudios besuchen. Im Rahmen des Workshops gestalten die Kinder/Jugendlichen in der Gruppe gemeinsam aus einzelnen selbst gezeichneten/gebastelten Figuren einen kurzen Trickfilm.

Die entstandenen Trickfilme werden vom ZOOM Kindermuseum archiviert und können auf der Homepage **www.kindermuseum.at** veröffentlicht werden, damit die Kinder ihre Werke zu Hause ansehen, herzeigen und downloaden können.

Dieses Service ist nur mit Ihrer Hilfe möglich: Bitte holen Sie mittels beiliegender Einverständniserklärung die Zustimmung der Erziehungsberechtigten aller Workshop-Teilnehmer*innen ein. Diese Zustimmungen berechtigen das ZOOM Kindermuseum in Folge, die Trickfilme zu veröffentlichen.

Bestätigen Sie bitte mit Ihrer Unterschrift auf beiliegendem Formular, dass Sie von den Erziehungsberechtigten der Schülerinnen und Schüler ihrer Klasse die unterzeichneten Einverständniserklärungen erhalten haben.

Bitte senden Sie das unterschriebene Formular an das ZOOM Kindermuseum:

E-Mail: office@kindermuseum.at

Fax: 01/522 67 48-1815

oder bringen Sie es zum Workshop mit und übergeben es den Workshop-Leiter*innen.

WICHTIGE INFORMATION:

- **Gemeinsam mit den Produktionen werden keine personenbezogenen Daten und/oder Fotos veröffentlicht.**
- **Falls nicht alle Erziehungsberechtigten mit der Veröffentlichung einverstanden sind, können die Trickfilme leider nicht veröffentlicht werden. Am Ende des Workshops werden die Filme aber selbstverständlich im Trickfilmstudio präsentiert.**
- **Jedes Kind kann unabhängig von der Einverständniserklärung am Workshop im ZOOM Trickfilmstudio teilnehmen!**

Produktionen aus dem ZOOM Trickfilmstudio können Sie auf unserer Website **www.kindermuseum.at/zoom_sammlung** ansehen!

Herzlichen Dank!

Das ZOOM Team

Einverständniserklärung

Sehr geehrte Erziehungsberechtigte, sehr geehrter Erziehungsberechtigter!

Ihre Tochter/Ihr Sohn wird mit der Klasse einen Workshop des ZOOM Trickfilmstudios besuchen. Im Rahmen des Workshops gestalten die Kinder/Jugendlichen in der Gruppe gemeinsam aus einzelnen selbst gezeichneten/gebastelten Figuren einen kurzen vertonten Trickfilm.

Das ZOOM archiviert die entstandenen Trickfilme und bietet das Service an, die Filme auf der Homepage **www.kindermuseum.at** zu veröffentlichen, damit die Kinder/Jugendlichen ihre Werke zu Hause ansehen, herzeigen und downloaden können.

Dieses Service ist nur mit Ihrer Einverständniserklärung möglich. Wenn Sie damit einverstanden sind, unterschreiben Sie bitte untenstehende Einverständniserklärung und retournieren Sie diese der Pädagogin/dem Pädagogen Ihrer Tochter/Ihres Sohnes.

WICHTIGE INFORMATION:

- **Gemeinsam mit den Produktionen werden keine personenbezogenen Daten und/oder Fotos veröffentlicht.**
- **Falls Sie nicht mit der Veröffentlichung einverstanden sind, können die betreffenden Trickfilme leider nicht veröffentlicht werden. Am Ende des Workshops werden die Filme aber selbstverständlich im Trickfilmstudio präsentiert.**
- **Jedes Kind kann unabhängig von der Einverständniserklärung am Workshop im ZOOM Trickfilmstudio teilnehmen!**

Werknutzung (Veröffentlichung von vertonten Trickfilmen aus dem ZOOM Trickfilmstudio)

Ich _____, in meiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter meiner Tochter /meines Sohnes _____ erkläre mein Einverständnis damit, dass das ZOOM Kindermuseum jene Trickfilme, an denen meine Tochter/mein Sohn im Rahmen des Workshops des ZOOM Trickfilmstudios mitgearbeitet hat, im Internet, in Druckwerken und elektronischen Medien jeder Art unbefristet und unentgeltlich zu verbreiten berechtigt ist. Da die Produktionen im Internet veröffentlicht werden, sind sie weltweit zugänglich.

Ich nehme zustimmend zur Kenntnis, dass auch mein Kind nach gemeinsamer Präsentation des Films um Einräumung der obigen Nutzungsrechte an das ZOOM Kindermuseum ersucht werden wird.

Ja, der Gruppen-Trickfilm darf veröffentlicht werden.

Nein, der Gruppen-Trickfilm darf nicht veröffentlicht werden (Am Ende des Workshops werden die Filme gemeinsam im Trickfilmstudio angeschaut.).

Ort: _____ **Datum:** _____

Unterschrift der/des Erziehungsberechtigten: _____

TÜRKİSCH

Rıza beyanı:

Saygıdeğer Veli,

Oğlunuz/ kızınız ZOOM Trickfilmstudio'da çizgi film stüdyosunda) bir seminere katılacaktır.

Çocuklar/gençler Workshop dâhilinde grupta birlikte her birini kendileri çizdikleri / şekillendirdikleri figürlerle seslendirilmiş bir çizgi film oluşturacaklar.

ZOOM çocukların/gençlerin kendi eserlerini evlerinde izleyebilmeleri ve yükleyebilmeleri için oluşturulan çizgi filmleri www.kindermuseum.at ana sayfasında yayınlama hizmetini sunmaktadır.

Bu hizmet ancak sizin vereceğiniz rıza beyanı ile mümkündür. Rıza gösterdiğiniz takdirde, lütfen aşağıda bulunan rıza beyanını imzalayarak kızınızın/oğlunuzun rehber öğretmenine iade ediniz.

ÖNEMLİ BİLGİLER:

- Üretilen ürünler ile birlikte kişiye özel bilgiler ve/veya fotoğraflar yayınlanmayacaktır.
- Eğer yayınlanmasını kabul etmiyor iseniz, o zaman ilgili çizgi filmler maalesef yayınlanamazlar. Ancak Workshop'un sonunda filmler doğal olarak çizgi film stüdyosunda sunulacaklardır.
- Her bir çocuk verdiğiniz rıza beyanından bağımsız olarak ZOOM Trickfilmstudio'da çizgi film stüdyosunda) seminere katılabilir.

Eser kullanımı (seslendirilmiş olan filmlerin ZOOM çizgi film stüdyosundan yayınlanmaları)

Ben, _____ kızım/oğlum _____'in yasal velisi olarak kızımın/oğlumun Workshop dâhilinde ZOOM çizgi film stüdyosunda birlikte çalışma yaptığı ilgili çizgi filmleri ZOOM çocuk müzesinin internette, basılı eserlerde ve her türden elektronik medyada süresiz ve ücretsiz olarak yayımlama hakkına sahip olmasını kabul ettiğimi beyan ediyorum. Bu ürünler internette yayımlandıkları için dünyanın her tarafından erişim mümkün olacaktır.

Evet, grup çizgi filmi yayınlanabilir.

Hayır, grup çizgi filmi yayınlanamaz. (filmler Workshop sonunda çizgi film stüdyosunda birlikte seyredileceklerdir.)

Yer: _____ Tarih: _____

Velinin/Velilerin imzası: _____

Kroatisch für BKS

Izjava o suglasnosti

Poštovani ovlašteni odgajatelju,

predviđeno je da i Vaše dijete s razredom pohađa radionicu studija za crtane filmove ZOOM. U sklopu te radionice djeca/mladi zajedno će ređiti na stvaranju kratkog zvukom popraćenog crtanođ filma od likova koje su sami nacrtali ili oblikovali.

ZOOM pruža mogućnost objavljivanja produciranih crtanih filmova na internetskim stranicama www.kindermuseum.at kako bi djeca/mladi mogli kod kuće gledati, pokazivati i preuzimati vlastite uratke.

Ova usluga moguća je samo uz Vašu Izjavu o suglasnosti. Ako se slažete s time, molimo Vas da potpišete donju Izjavu o suglasnosti i prenesite ju pedagogu škole Vašeg djeteta.

VAŽNE INFORMACIJE:

- **Uz produkcije neće biti objavljeni nikakvi osobni podaci ni fotografije.**
- **Ako se ne slažete s objavljivanjem, dotični crtani filmovi neće se smjeti objaviti. Po završetku radionice, filmovi će svakako biti prikazani u studiju za crtane filmove.**
- **Svako dijete može, neovisno o Izjavi o suglasnosti, sudjelovati u radionici studija za crtani film ZOOM!**

Korištenje uratka (objavljivanje zvukom popraćenih crtanih filmova iz studija za crtani film ZOOM)

Ja _____, u mojemu svojstvu kao zakoniti zastupatelj mogega djeteta _____ izjavljujem svoju suglasnost u vezi s time da dječji muzej ZOOM neograničeno i bez ikakve obveze smije objavljivati sve crtane filmove na kojima je moje dijete radilo u okviru radionice studija za crtani film ZOOM, koristeći se pritom Internetom, tiskanim materijalom i elektroničkim medijima bilo koje vrste. Budući da se produkcije objavljuju na Internetu, one će biti dostupne diljem svijeta.

Da, grupni crtani film smije biti objavljen.

Ne, grupni crtani film ne smije biti objavljen. (Po završetku radionice, svi filmovi bit će prikazani u studiju za crtane filmove.)

Mjesto: _____ **Datum:** _____

Potpis ovlaštenog odgajatelja: _____

Arabisch

بيان الموافقة

!أولياء الأمور الأعزاء

يقوم الأطفال/الشباب في إطار ورشة العمل بالتعاون ZOOM Trickfilmstudio بورشة عمل في ستوديو سوف يلتحق/تلتحق ابنكم/ابنتكم مع الزملاء في الفصل الدراسي مع بعضهم البعض ضمن مجموعة بصناعة فيلم كرتوني قصير يتخلله الموسيقى بشخصيات من نسج خيالهم الخالص والفردية. كي يتمكن الأطفال/الشباب من مشاهدة أعمالهم في المنزل www.kindermuseum.at خدمة نشر الأفلام الكرتونية المنجزة على الصفحة الرئيسية ZOOM يقدم وعرضها على الآخرين وتحميلها. هذه الخدمة لن تكون متاحة إلا من خلال الحصول على بيان الموافقة الخاص بكم. في حالة موافقتكم على ذلك، يرجى التوقيع على بيان الموافقة الوارد أدناه وإعادته إلى المعلم/المعلمة في فصل ابنكم/ابنتكم.

معلومات هامة

- أعتنملا لامعلأا صخواميف أيصخش روصد وأ تانايب ي أ رشنه متين ل
- لمعلأة شرو ماتخ ي ف ملافلأا ميدقت متيف فوسد عبطلاب ن كلو. فسلأا أتعنملا أةينوتر اكلا ملافلأا رشنل أةيناكمل كانه نوكر ن ل، رشنلأا يدع مكتفأوم مدع أةلأد ي ف Trickfilmstudio ويدوتس لخاد
- أةفأوملا نابي ن ع رظنلا ضغب ZOOM Trickfilmstudio ي ف لمعلأة شرو ي ف أةكر اشملأا لفظ ل كل ن كمي

(ZOOM Trickfilmstudio نشر أفلام كرتونية مصحوبة بموسيقى يتم انتاجها من استوديو) استخدام عمل

أعلن أنا _____ ، بصفتي ممثل/ممثلة قانوني/قانونية عن ابني/ابنتي _____ ، أنني أوافق على قيام ذلك على ZOOM Trickfilmstudio بتوزيع أي فيلم كرتوني يشارك/تشارك فيه ابني/ابنتي في إطار ورشة العمل في ZOOM Kindermuseum متحف الأطفال شبكة الإنترنت والأعمال المطبوعة ووسائل الإعلام الإلكترونية بكافة أنواعها، وذلك إلى أجل غير محدد ودون مقابل. وحيث أن الأعمال سوف يتم إذاعتها عبر شبكة الإنترنت، فهي سوف تكون متاحة في جميع أنحاء العالم

نعم، أسمح بنشر الفيلم الكرتوني-الجماعي

(ZOOM Trickfilmstudio سوف يتم عرض الأفلام في ختام ورشة العمل داخل ستوديو). لا، لا أسمح بنشر الفيلم الكرتوني الجماعي

التاريخ: _____ المكان: _____

توقيع ولي الأمر/أولياء الأمور: _____

سرپرست گرامی،
فرزند شما همراه با کلاس خود یک گردش علمی و تفریحی در موزه کودکان ذوم خواهد داشت
جوانان به صورت گروهی با استفاده از / ، کودکان (استودیوی انیمیشن) در این کارگاه
کاردستیهای تک به تک اعضای گروه فیلم انیمیشنی را خواهند ساخت.
ذوم این امکان را به کودکان و نوجوانان میدهد ، که نتیجه کار خود را در صفحه اینترنتی ذوم
مشاهده و همچنین دانلود نمایند (www.kindermuseum.at).
این سرویس فقط با رضایت شما امکانپذیر میباشد. لطفاً متن موافقتنامه زیر را خوانده، پُر نموده و
تحویل مسئول تربیتی در مدرسه بدهید.

اطلاعات مهم:

- همراه با تولید هیچ اطلاعات شخصی و یا عکس منتشر نخواهد شد
- اگر شما با انتشار موافق نیستید ، انیمیشن منتشر نخواهد شد ولی در استودیوی انیمیشن
ذوم به نمایش گذاشته خواهد شد
- هر کودک می تواند بدون در نظر گرفتن موافقتنامه در کارگاه استودیو انیمیشن ذوم شرکت
داشته باشد

مورد استفاده (انتشار فیلم انیمیشن با صدا گذاری، تولید شده در ذوم (موزه کودکان))

اینجانب _____ در اینجا موافقت خود را مبنی بر اینکه کار انیمیشن
فرزندم _____ که در کارگاه استودیوی انیمیشن موزه کودکان ذوم تولید
شده است، در اینترنت و یا در چاپهای مختلف، همچنین هر نوع رسانه های الکترونیکی به
صورت نامحدود منتشر شده و به دلیل انتشار در اینترنت در سراسر جهان نیز منتشر شود

بلی، انیمیشن گروهی اجازه انتشار دارد

خیر، انیمیشن گروهی اجازه انتشار ندارد

(در پایان کار انیمیشن گروهی در استودیو انیمیشن به نمایش گذاشته خواهد شد)

مکان _____ تاریخ _____

امضاء سرپرست _____

English

Consent form

Dear parent/guardian,

Your daughter/son will be participating in a workshop of the ZOOM Animated Film Studio with his/her class. In the framework of this workshop, the kids will be part of a group effort to produce their own short animated film and soundtrack based on a series of individually drawn or fashioned figures.

ZOOM archives the animated films, and as a service offers to publish these films on **www.kindermuseum.at** so that the kids can view, show and download their work at home.

This service can be provided only with your consent. If you agree, please sign the consent form below and return it to your daughter's / son's teacher.

IMPORTANT INFORMATION:

- **no personal information and/or photos will be published with any production.**
- **Every parent/guardian must sign the consent form, otherwise the animated films cannot be published. Of course, the film will be presented in the Animated Film Studio at the end of the workshop.**
- **Every child, regardless of the consent form regarding publication, is welcome to participate in the workshop at the ZOOM Animated Film Studio.**

Terms of use (publishing of animated film and soundtrack produced at the ZOOM Animated Film Studio)

I _____, as legal guardian of my daughter/my son _____, declare my consent that the ZOOM Children's Museum is authorized to disseminate those animated films which my daughter/my son helped create in the framework of the workshop of the ZOOM Animated Film Studio on the internet, in print and in electronic media of all types for an unlimited time and without reimbursement. The productions will be published on the internet and therefore accessible worldwide.

yes, the group's animated film can be published.

no, the group's animated film cannot be published. (The films will be viewed together in the Animated Film Studio at the end of the workshop.)

Place: _____ **Date:** _____

Signature of parent/guardian: _____

Einverständniserklärung ZOOM Trickfilmstudio

Retour – Formular/Fax (Fax-Nummer: 01/522 67 48-1815)

Name der Schule: _____

Klasse: _____

Name der Pädagogin/des Pädagogen: _____

Adresse der Schule: _____

PLZ/Ort: _____

Datum und Beginnzeit des Workshops: _____

Reservierungsnummer: _____

Ich bestätige, dass ich die Einverständniserklärungen für alle Schülerinnen und Schüler meiner Klasse erhalten habe, die das ZOOM Kindermuseum berechtigen, die von den Schüler*innen ausgearbeiteten Trickfilme im Internet, in Druckwerken und elektronischen Medien jeder Art unbefristet und unentgeltlich zu verbreiten.

Ja, der Gruppen-Trickfilm darf veröffentlicht werden.

Nein, der Gruppen-Trickfilm darf nicht veröffentlicht werden (Am Ende des Workshops werden die Filme gemeinsam im Trickfilmstudio angeschaut.).

Ort: _____, **am:** _____

Unterschrift der Vertretung: _____